

System 106
Einbaudose flächenbündig

5521 00 5522 00
5523 00 5524 00
5525 00 5528 00



GIRA

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Elektro-Installations-
Systeme

Industriegebiet Mermbach
Dahlienstraße
42477 Radevormwald

Postfach 12 20
42461 Radevormwald

Deutschland

Tel +49(0)21 95 - 602-0
Fax +49(0)21 95 - 602-191

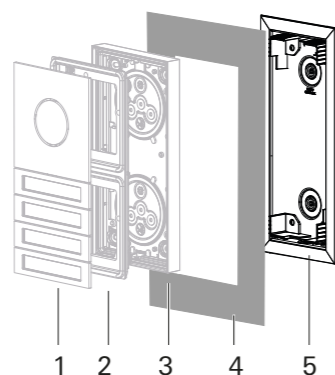
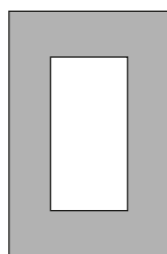
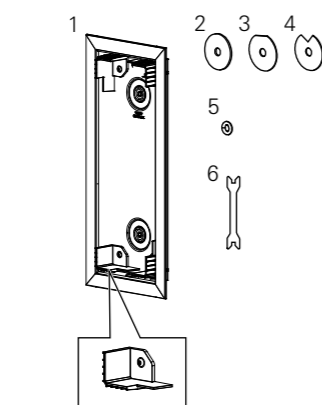
www.gira.de
info@gira.de

10871325 20/24

Das Video zur Montage finden Sie hier:
The video on installation can be found here:
De video voor de montage vindt u hier:
Vous trouverez ici la vidéo du montage :



<https://bda.gira.de/VideoSys106EinbauMetall>



Allgemeine Sicherheitshinweise



Anschluss und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen!

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produkts und muss beim Endkunden verbleiben. Anleitung vor Gebrauch lesen und beachten. Montagebeispiel: Einbaudose, 2fach.

Notwendiges Zubehör:

- System 106 Gehäuse flächenbündig (551X 00)

Lieferumfang

1. 1 x Einbaudose mit 4 Montageecken
 2. 12 x Unterlegscheibe 1 mm
 3. 8 x Unterlegscheibe 0,5 mm
 4. 4 x Unterlegscheibe 0,25 mm
 5. 4 x O-Ring
 6. 1 x Verriegelungsschlüssel
 7. 1 x Reinigungstuch
- Packungsinhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit prüfen. Bei Beanstandung siehe „Gewährleistung“.

Maße bauseitiger Ausschnitt

Anzahl Module	Länge in mm	Breite in mm
1	110,5	110,5
2	217	110,5
3	323,5	110,5
4	430	110,5
5	536,5	110,5
2x2	217	217

Montagereihenfolge

- 1 System 106 Module
- 2 Funktionsträger
- 3 Gehäuse
- 4 Frontplatte
- 5 Einbaudose

Montage



Hinweise zur Montage

Die Einbaudose kann auf unlackierte Edelstahl-, Aluminium- oder Messingoberflächen mit einer Oberflächengüte (Ra) von 0,5µm - 0,7µm geklebt werden. Vor der Montage wird ein Materialabgleich zwischen der Frontplatte und der System 106 Oberfläche empfohlen (siehe „Informationen für den Metallbauer“ im Downloadbereich). Die Montage ist bei Temperaturen zwischen 15°C und 25°C möglich. Für eine dauerhafte Klebeverbindung säubern und entfetten Sie den Klebebereich an der Frontplatte mit dem beiliegenden Reinigungstuch.

General safety instructions



Electrical devices may only be installed and connected by a qualified electrician!

These instructions are an integral part of the product and must remain with the end customer. Read and follow the instructions before use.

Installation example: Installation box, 2-gang.

Required accessories:

- System 106 housing for flush mounting (551X 00)

Included contents

1. 1x installation box with 4 mounting corners
 2. 12x washers, 1 mm
 3. 8x washers, 0,5 mm
 4. 4x washers, 0,25 mm
 5. 4x O-rings
 6. 1x locking key
 7. 1x cleaning cloth
- Ensure the package contents are complete and undamaged. Please see "Warranty" in the case of any defects.

Cut-out dimensions

Number of modules	Length in mm	Width in mm
1	110,5	110,5
2	217	110,5
3	323,5	110,5
4	430	110,5
5	536,5	110,5
2x2	217	217

Mounting sequence

- 1 System 106 module
- 2 Function carrier
- 3 Housing
- 4 Front plate
- 5 Installation box

Installation



Installation notes

The installation box can be glued to unpainted stainless steel, aluminium or brass surfaces with a measured roughness (Ra) of 0.5 µm to 0.7 µm. Before installing the system, we advise that you check that the front plate and System 106 surface materials match (see "Information for the metalworker"). The system can be installed at temperatures between 15°C and 25°C. Use the cleaning cloth provided to clean the adhesive area on the front plate and to remove any grease. This will help ensure a permanent adhesive bond.

Algemene veiligheidsaanwijzingen



De aansluiting en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektrotechnicus!

Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet aan de eindgebruiker worden overhandigd. Voor gebruik de handleiding lezen en in acht nemen. Montagevoorbeeld: inbouwdoos, 2-voudig.

Vereiste toebehoren:

- System 106-behuizing verzonken (551X 00)

Omvang van de levering

1. 1 x inbouwdoos met 4 montagehoeken
 2. 12 x onderlegging 1 mm
 3. 8 x onderlegging 0,5 mm
 4. 4 x onderlegging 0,25 mm
 5. 4 x O-ring
 6. 1 x vergrendelsleutel
 7. 1 x reinigingsdoek
- Controleer of de inhoud van de verpakking volledig en in goede staat is. In geval van klachten, zie 'Garantie'.

Afmetingen uitsnijding ter plaatse

Aantal modules	Lengte in mm	Breedte in mm
1	110,5	110,5
2	217	110,5
3	323,5	110,5
4	430	110,5
5	536,5	110,5
2x2	217	217

Montagevolgorde

- 1 System 106-modules
- 2 functiehouder
- 3 behuizing
- 4 frontplaat
- 5 inbouwdoos

Montage



Aanwijzingen voor montage

De inbouwdoos kan op ongelakte oppervlakken van edelstaal, aluminium of messing worden geplakt met een oppervlaktekwaliteit (Ra) van 0,5 µm - 0,7 µm. Voorafgaand aan de montage wordt een materiaalafstelling tussen de frontplaat en het System 106-oppervlak aanbevolen (zie de paragraaf "Informatie voor de metaalbewerker"). Montage is mogelijk bij temperaturen tussen 15 °C en 25 °C. Voor een duurzame lijmverbinding reinigt en ontvet u het te verlijmen oppervlak van de frontplaat met het meegeleverde reinigingsdoek.

Consignes générales de sécurité



Le montage et le branchement des appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens !

Ce mode d'emploi fait partie du produit et doit rester chez le client final. Lire le mode d'emploi avant utilisation et tenir compte des indications.

Exemple de montage : Boîtier d'encastrement, 2x.

Accessoires nécessaires :

- Boîtier System 106 à fleur (551X 00)

Contenu de la livraison

1. 1 x boîtier d'encastrement avec 4 coins de montage
 2. 12 x rondelles 1 mm
 3. 8 x rondelles 0,5 mm
 4. 4 x rondelles 0,25 mm
 5. 4 x joints toriques
 6. 1 x clé de verrouillage
 7. 1 x chiffon de nettoyage
- Vérifier que le contenu de l'emballage est complet et intact. En cas de réclamation, voir « Garantie ».

Dimensions de la découpe pour le montage

Nombre de modules	Longueur en mm	Largeur en mm
1	110,5	110,5
2	217	110,5
3	323,5	110,5
4	430	110,5
5	536,5	110,5
2x2	217	217

Ordre du montage

- 1 Modules System 106
- 2 Support de fonction
- 3 Boîtier
- 4 Plaque frontale
- 5 Boîtier d'encastrement

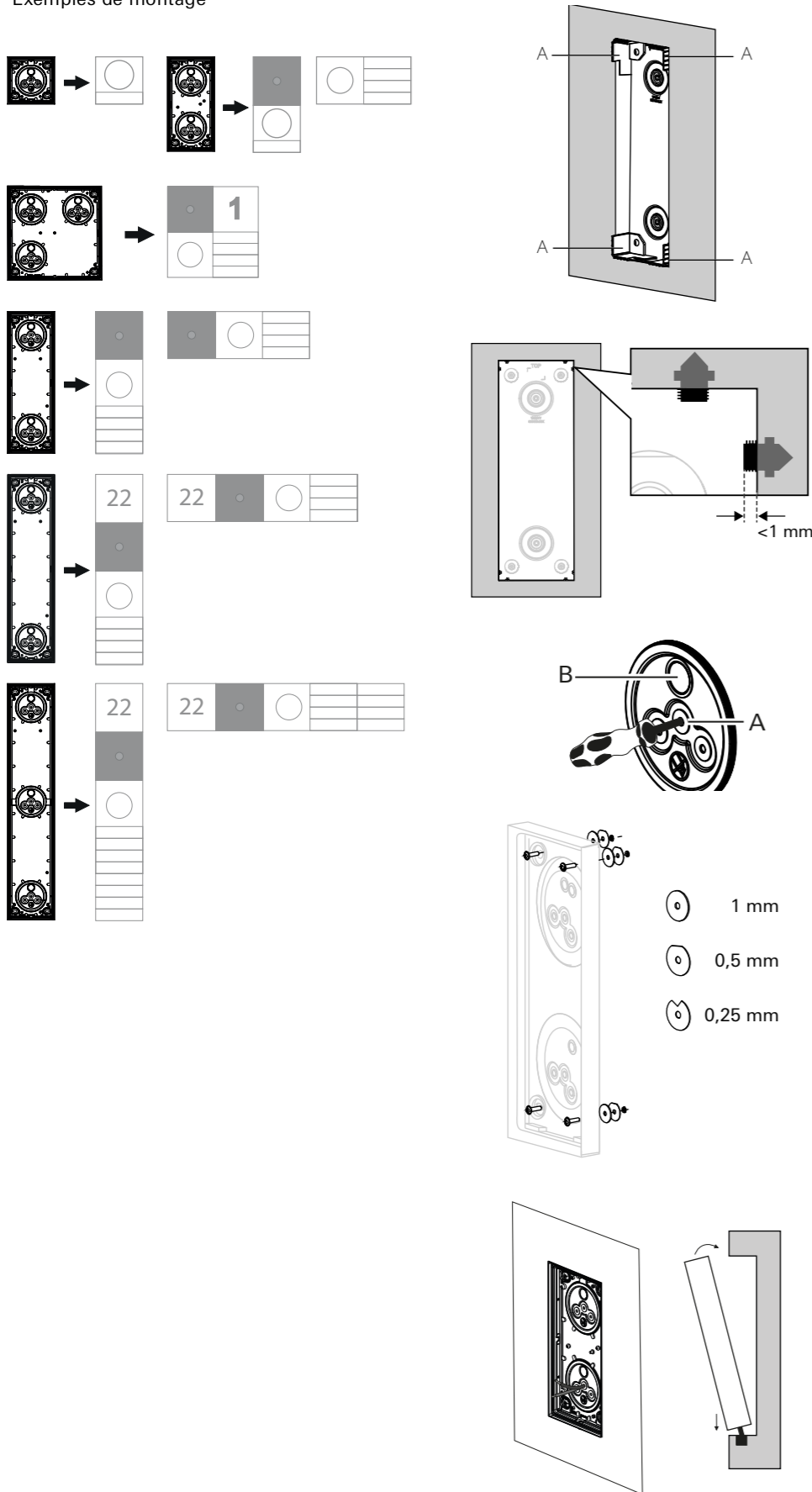
Montage



Indications de montage

Le boîtier d'encastrement peut être collé sur des surfaces non laquées en acier inoxydable, en aluminium ou en laiton avec une finition de surface (Ra) de 0,5 µm à 0,7 µm. Avant le montage, il est recommandé de procéder à une comparaison des matériaux entre la plaque frontale et la surface du System 106 (voir la section Informations pour le métallurgiste). Le montage est possible à des températures comprises entre 15° C et 25° C. Pour une adhésion durable, nettoyer et dégraisser la zone de collage de la plaque frontale avec le chiffon de nettoyage fourni.

Montagebeispiele
Installation examples
Montagevoorbeelden
Exemples de montage



Voraussetzung:
Die Einbaudose passt in den bauseitigen
Ausschnitt der Frontplatte. (DE)

1. An der Einbaudose die Schutzfolie des Klebebands entfernen.
2. Die Einbaudose handfest an die Rückseite der Frontplatte drücken. Die Montageecken aus Kunststoff (A) erleichtern das Zentrieren.
3. Die Klebeverbindung für mind. 15 Min nicht belasten. Die Endfestigkeit der Klebeverbindung wird nach 72h erreicht.
4. Die Montageecken entfernen und mit den Befestigungsschrauben für die spätere Verwendung verwahren.
5. Sicherstellen, dass die 8 Positionierungsschrauben, mit denen das System 106 Gehäuse ausgerichtet wird, maximal 1 mm in die Öffnung der Frontplatte hinein ragen.

6. Am Gehäuse die mittlere Öffnung (A) für die Leitungsdurchführung mit einem runden Gegenstand (kein Kreuzschnitt) durchstechen. Niemals die Membran (B) zur Leitungseinführung verwenden!

7. Die Befestigungsschrauben der Montageecken durch die Öffnungen des Gehäuses stecken.
Wenn die Frontplatte dicker als 1 mm ist: für den Höhenausgleich der Frontplatte Unterlegscheiben auf die Befestigungsschrauben schieben und mit einem O-Ring sichern.

Verwendung anderer Schraubentypen

Verwenden Sie Schrauben mit einer Kopfhöhe von maximal 2,8 mm, z. B. Schrauben nach DIN 7996.

8. Die Anschlussleitung komplett durch die Öffnung der Einbaudose und des Gehäuses führen, das Gehäuse in die Einbaudose einsetzen und die Befestigungsschrauben so anziehen, dass das Gehäuse verschiebbar bleibt.

Korrekter Sitz der Dichtkappen

Sollte sich die Dichtkappe bei der Montage lösen: Dichtkappe wieder einsetzen und korrekten Sitz prüfen, um die Dichtigkeit zu gewährleisten.

Requirement:
The installation box fits into the front plate cut-out, which the end customer/contractor must provide. (EN)

1. Remove the protective film from the adhesive tape on the installation box.
2. Press the installation box firmly against the back of the front plate. The plastic mounting corners (A) help the installer to align the components correctly.
3. Do not apply any pressure to the adhesive bond for at least 15 minutes. The final strength of the bond is reached after 72 hours.
4. Remove the mounting corners and keep them with the mounting screws as they will be used later.
5. Ensure that the 8 positioning screws used to position the System 106 housing protrude no more than 1 mm into the front plate opening.

6. Pierce the housing's central opening (A) for cable insertion using a round tool (no cross-cut). Never use the diaphragm (B) for routing cables!

7. Insert the mounting screws of the mounting corners through the openings of the housing.
If the front plate is thicker than 1 mm: to adjust the height of the front plate, slide washers onto the mounting screws and use an O-ring to secure them.

When using other screw types

Use screws with a maximum head height of 2.8 mm, e.g. screws according to DIN 7996.

8. Pass the connection cable completely through the installation box and housing openings, insert the housing into the installation box and tighten the mounting screws (but not so tight that the housing cannot be moved).

Correct positioning of the seal caps

If a seal cap becomes detached during installation: reinsert the seal cap and check that it is positioned correctly to ensure tightness.

Voorwaarde:
de inbouwdoos past in de ter plaatse aanwezige uitsparing van de frontplaat. (NL)

1. Verwijder op het inbouwdoos de beschermfolie van het plakband.
2. De inbouwdoos handvast tegen de achterkant van de frontplaat drukken. De montagehoeken van kunststof (A) vergemakkelijken het centreren.
3. Belast de lijmverbinding niet gedurende 15 minuten. De eindsterkte van de lijmverbinding wordt na 72 uur bereikt.
4. Verwijder de montagehoeken en bewaar deze met de bevestigingsschroeven voor later gebruik.
5. Controleer of de 8 positieerschroeven waarmee de System 106-behuizing wordt uitgelijnd, maximaal 1 mm in de opening van de frontplaat steken.

6. Doorprik op de behuizing de middelste opening (A) voor de kabeldoorvoer met een rond voorwerp (geen kruissnede). Nooit het membraan (B) voor de kabelinvoer gebruiken!

7. Steek de bevestigingsschroeven van de montagehoeken door de openingen van de behuizing.
Als de frontplaat dikker is dan 1 mm: voor de hoogtecompensatie van de frontplaat, de onderleggingen op de bevestigingsschroeven schuiven en met een O-ring zekeren.

Bij gebruik van andere soorten schroeven

Schroeven gebruiken met een kophoogte van maximaal 2,8 mm, bijv. schroeven conform DIN 7996.

8. De aansluitleiding volledig door de opening in de inbouwdoos en de behuizing leiden, de behuizing in de inbouwdoos plaatsen en de bevestigingsschroeven zo vastdraaien dat de behuizing verschuifbaar blijft.

Correct aanbrengen van de afdichtingskappen

Als de afdichtingskap bij de montage loskomt: afdichtingskap weer aanbrengen en controleren of deze goed bevestigd is om de dichtheid te waarborgen.

Condition : le boîtier d'encastrement s'adapte à la découpe de la plaque frontale pour le montage. (FR)

1. Retirer le film de protection de la bande adhésive située sur le boîtier d'encastrement.
2. Appuyer le boîtier d'encastrement avec la main contre la face arrière de la plaque frontale. Les coins de montage en plastique (A) facilitent le centrage.
3. Ne pas solliciter la zone collée pendant au moins 15 minutes. La résistance finale de la zone collée est atteinte après 72h.
4. Retirer les coins de montage et les conserver avec les vis de fixation pour une utilisation ultérieure.
5. S'assurer que les 8 vis de positionnement avec lesquelles le boîtier du System 106 est orienté ne dépassent pas de plus de 1 mm dans l'ouverture de la plaque frontale.

6. Percer l'ouverture centrale (A) du boîtier pour le passage des câbles avec un objet rond (pas de découpe en croix). Ne jamais utiliser la membrane (B) pour l'entrée de câble !

7. Insérer les vis de fixation des coins de montage dans les ouvertures du boîtier. Si la plaque frontale a une épaisseur supérieure à 1 mm, glisser des rondelles sur les vis de fixation et les fixer avec un joint torique pour compenser la hauteur de la plaque frontale.

Si d'autres types de vis sont utilisés

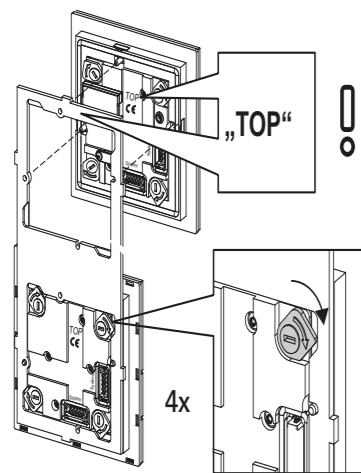
Utilisez des vis ayant une hauteur de tête maximale de 2,8 mm, par exemple les vis conformes à la norme DIN 7996.

8. Faire passer complètement le conducteur de raccordement par l'ouverture du boîtier d'encastrement et du boîtier, insérer le boîtier dans le boîtier d'encastrement et serrer les vis de fixation de manière à ce que le boîtier reste mobile.

Positionnement correct des obturateurs

Si l'obturateur devait se desserrer lors du montage : le réajuster et en vérifier le positionnement correct afin de garantir l'étanchéité.

(DE)



9. Die Module in den Funktionsträger einsetzen (TOP-Kennzeichen beachten) und die Drehriegel mit einem Schlitzschraubendreher (4 x 0,8 mm) verriegeln.
 Detaillierte Informationen zu den Modulen siehe Gebrauchsanleitung der einzelnen Module.

(EN)

9. Insert the modules into the function carrier (observe TOP mark) and lock them in place (slot screwdriver 4 x 0.8 mm).
 For detailed information about the modules, see the operating instructions for the individual modules.

(NL)

9. De modules in de functiehouder plaatsen (TOP-markering in acht nemen) en vergrendelen (slot schroevendraaiers 4 x 0,8 mm).
 Zie voor gedetailleerde informatie over de modules de gebruiksaanwijzing van de afzonderlijke modules.

(FR)

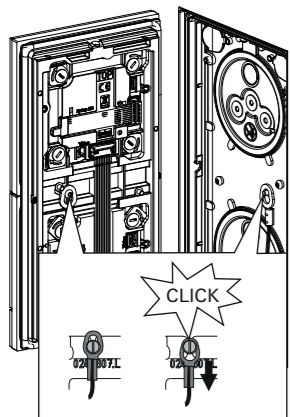
9. Introduire et verrouiller (tournevis à sous 4 x 0,8 mm) les modules dans le support de fonction (respecter le marquage TOP).
 Pour des informations détaillées sur les modules, voir le mode d'emploi de chaque module.

10. Sicherungsseil (l: 120 mm) befestigen.

10. Fasten the safety bond (l: 120 mm).

10. Veiligheidstouw (l: 120 mm) bevestigen.

10. Fixer le câble de sécurité (l : 120 mm).

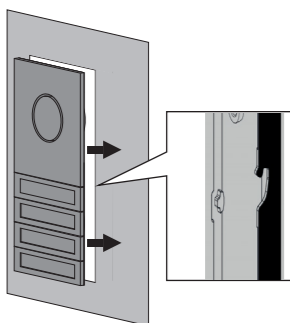


11. Den Funktionsträger in das Gehäuse einsetzen (A). Bei den Gehäusen 3- bis 5fach auf die Zusatzverrastung(B) achten.

11. Pivot the function carrier into the housing (A). When installing 3- to 5-gang housings, pay attention to the additional catch mechanism (B).

11. De functiehouder in de behuizing draaien (A). Bij de behuizingen 3- tot 5-voudig op de extra vergrendeling (B) letten.

11. Faire pivoter le support de fonction dans le boîtier (A). Dans le cas des boîtiers 3x à 5x, faire attention au crantage supplémentaire (B).

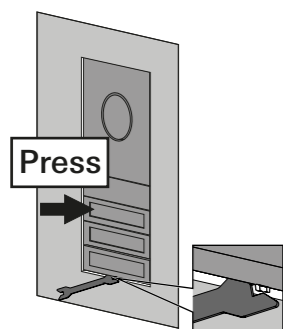


12. Die Schraube zum Verriegeln des Gehäuses mit dem Verriegelungsschlüssel leicht anziehen (0,6 Nm) Der Eingriffswinkel beträgt 90°.

12. Using the locking key, slightly tighten the screw for locking the housing (0.6 Nm) at an angle of 90°.

12. De schroef voor het vergrendeling van de behuizing met de vergrendelsleutel iets vastdraaien (0,6 Nm). De ingrijphoek bedraagt 90°.

12. Serrer légèrement la vis de verrouillage du boîtier avec la clé de verrouillage (0,6 Nm). L'angle de pression est de 90°.



13. Mit dem Verriegelungsschlüssel die Positionierungsschrauben (C) der Einbaudose so einstellen, dass der Spalt zwischen Modulen und Frontplatte symmetrisch ist. Anschließend alle Positionierungsschrauben festziehen.

13. Use the locking key to adjust the installation box positioning screws (C) so that the gap between modules and the front plate is symmetrical. Then tighten all positioning screws.

13. Stel met de vergrendelsleutel de positioneringsschroeven (C) van de inbouwdoos zo in dat de spleet tussen modules en frontplaat symmetrisch is. Vervolgens alle positioneringsschroeven vastdraaien.

13. Régler les vis de positionnement (C) du boîtier d'encastrement à l'aide de la clé de verrouillage, de manière à ce que la fente entre les modules et la plaque frontale soit symétrique. Serrer ensuite toutes les vis de positionnement.

14. Die Verriegelung des Funktionsträgers lösen, Sicherungsseil lösen und Funktionsträger mit Modulen beiseite legen.

14. Disengage the function carrier, loosen the safety bond and put the function carrier plus modules to one side.

14. Maak de vergrendeling van de functiedrager los, maak de veiligheidslijn los en leg de functiedrager met modules opzij.

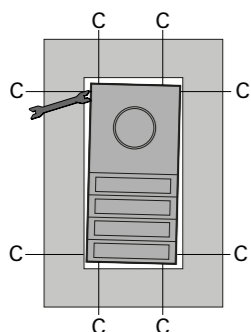
14. Desserrer le verrouillage du support de fonction, détacher le câble de sécurité et mettre de côté le support de fonction avec les modules.

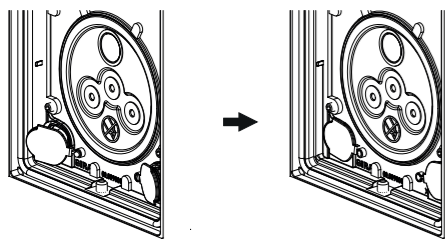
15. Die Befestigungsschrauben des Gehäuses fest ziehen.

15. Tighten the mounting screws of the housing.

15. Draai de bevestigingsschroeven van de behuizing vast.

15. Serrer les vis de fixation du boîtier.





16. Die Stopfen der Wandverschraubung fest in die Nut drücken und auf richtigen Sitz prüfen. (DE)

16. Press the wall fitting plugs firmly into the groove and check that they are positioned correctly. (EN)

16. Druk de pluggen van de wandschroefbevestiging stevig in de gleuf en controleer of ze goed zitten. (NL)

16. Enfoncer fermement les bouchons du vissage mural dans la rainure et vérifier le positionnement correct. (FR)

Gewährleistung

Die Gewährleistung erfolgt im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen über den Fachhandel. Bitte übergeben oder senden Sie fehlerhafte Geräte portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an den für Sie zuständigen Verkäufer (Fachhandel/ Installationsbetrieb/Elektrofachhandel). Dieser leitet die Geräte an das Gira Service Center weiter.

Warranty

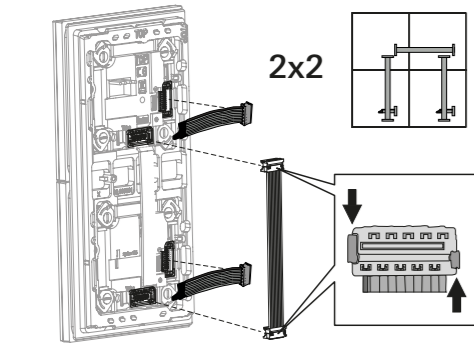
The warranty is provided by the retailer in accordance with the statutory requirements. Please hand over or send faulty devices postage paid and with a description of the problem to your sales representative (retailer / installation company / electronics retailer), who will forward the devices to the Gira Service Centre.

Garantie

De wettelijk vereiste garantie wordt uitsluitend aangeboden via de vakhandel. Een apparaat met gebreken kunt u samen met een omschrijving van de fout aan de betreffende verkoper (vakhandel/ installatiebedrijf/elektrotechnische vakhandel) overhandigen of portvrij opsturen. Deze stuurt het apparaat door naar het Gira Service Center.

Garantie

La garantie est octroyée par le commerce spécialisé où l'appareil a été acheté, dans le cadre des dispositions légales en vigueur. Veuillez remettre ou envoyer les appareils défectueux, port payé, avec une description du défaut au revendeur concerné (commerce spécialisé/installateur/revendeur spécialisé en matériel électrique). Celui-ci transmettra l'appareil au Gira Service Center.

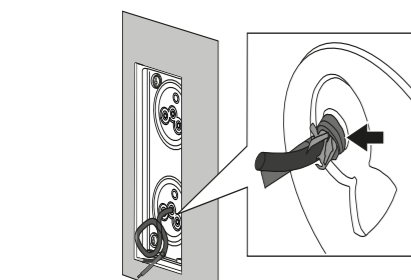


17. An dem Funktionsträger mit den Modulen erst die Abschlusswiderstände und dann das Systemkabel aufstecken. Immer einen Abschlusswiderstand auf das erste und letzte Modul am Systemkabel stecken. Steckercodierung beachten!

17. Connect the terminating resistors to the function carrier with the modules, followed by the system cable. Always connect a terminating resistor to the first and last modules on the system cable. Observe the plug coding!

17. Eerst de afsluitweerstand en dan de systeemkabel aansluiten op de functiedrager met de modules. Altijd een afsluitweerstand op de eerste en laatste module van de systeemkabel steken. Stekkercodering in acht nemen!

17. Sur le support de fonction avec les modules, brancher d'abord les résistances de terminaison, puis le câble système. Toujours insérer une résistance de terminaison sur le premier et le dernier module du câble système. Respecter le codage des fiches !

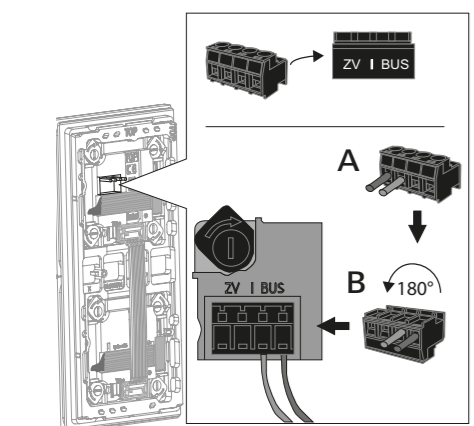


18. Die Ummantelung der Anschlussleitung so nah wie möglich an der Dichtkappe abmanteln (siehe Pfeil). Der abgemantelte Teil der Anschlussleitung darf nicht hinter der Dichtkappe liegen, da sonst die Dichtigkeit nicht gewährleistet werden kann. Das Anschlusskabel ablängen und mit der Steckklemme verbinden (A). Die Steckklemme um 180° drehen (B) und auf den Anschluss am Sprach- oder Türstationsmodul stecken.

18. Strip the sheathing from the connection cable as close as possible to the seal cap (see arrow). The stripped part of the connection cable must not be behind the seal cap, otherwise tightness cannot be ensured. Cut the connection cable to length and connect it to the plug terminal (A). Turn the plug terminal by 180° (B) and plug it into the connection on the voice or door station module.

18. De ommanteling van de aansluitleiding zo dicht mogelijk bij de afdichtingskap strippen (zie pijl). Het gestripte deel van de aansluitleiding mag niet achter de afdichtingskap liggen omdat de dichtheid dan niet kan worden gewaarborgd. De aansluitkabel inkorten en met de steekklem verbinden (A). De steekklem 180° draaien (B) en aansluiten op de spraak- of deurstationmodule.

18. Dénuder le conducteur de raccordement au plus près de l'obturateur (voir flèche). La partie dénudée du conducteur de raccordement ne doit pas se trouver derrière l'obturateur, sinon l'étanchéité ne peut être garantie. Couper le câble de raccordement à la longueur voulue et le raccorder à la borne enfichable (A). Tourner la borne enfichable à 180° (B) et l'enficher sur le raccordement du module vocal ou de station de porte.



Keine Brücken zwischen BUS und ZV
Am Modul dürfen keine Brücken zwischen BUS und ZV verlegt werden. Das Modul erkennt automatisch, ob eine Zusatz-Spannungsversorgung (ZV) angeschlossen ist.

No jumpers between BUS and ZV
No jumpers may be placed between BUS and ZV on the module. The module automatically detects whether an additional power supply (ZV) is connected.

Geen bruggen tussen BUS en ZV
Op de module mogen geen bruggen worden aangebracht tussen BUS en ZV. De module detecteert automatisch of een aanvullende voeding (ZV) is aangesloten.

Pas de cavaliers entre BUS et ZV
Aucun cavalier ne peut être installé sur le module entre BUS et ZV. Le module détecte automatiquement si une alimentation en tension supplémentaire (ZV) est raccordée.

19. Sicherungsseil (l: 120 mm) befestigen. (siehe Schritt 10)

19. Fasten the safety bond (l: 120 mm) (see step 10).

19. Veiligheidstouw (l: 120 mm) bevestigen. (zie stap 10)

19. Fixer le câble de sécurité (l : 120 mm). (voir étape 10)

20. Funktionsträger in das Gehäuse einsetzen (siehe Schritt 11). Auf die Position des Leitungsguts und des Sicherungsseils achten! Kein Leitungsgut einklemmen! Bei den Gehäusen 3- bis 5fach auf die Zusatzverrastung achten.

20. Pivot the function carrier into the housing (see step 11). Pay attention to the position of the cables and safety bond! Do not entrap any cables! When installing 3- to 5-gang housings, pay attention to the additional catch mechanism.

20. Functiehouder in de behuizing draaien (zie stap 11). Op de positie van de kabels en de veiligheidslijn letten! Geen kabels vastklemmen! Bij de behuizingen 3- tot 5-voudig op de extra vergrendeling letten.

20. Faire pivoter le support de fonction dans le boîtier (voir étape 11). Prendre garde à la position des câbles et du câble de sécurité ! Ne bloquer aucun câble ! Dans le cas des boîtiers 3x à 5x, faire attention au crantage supplémentaire.

21. Die Türstation verschließen. Dazu den Funktionsträger mittig greifen, fest auf das Gehäuse drücken und gleichzeitig die Verschlusschraube mit dem beiliegenden Verriegelungsschlüssel leicht anziehen (0,6 Nm). Der Eingriffswinkel beträgt 90° (siehe Schritt 12). Die Türstation ist korrekt verschlossen, wenn der Funktionsträger oben bündig mit dem Gehäuse abschließt und die Verschlusschraube unten vollständig eingedreht ist.

21. Close the door station. To do this, grip the centre of the function carrier, press firmly onto the housing and at the same time lightly tighten the locking screw with the enclosed locking key (0.6 Nm). The pressure angle is 90°. The shaft of the bit holder is easy to bend and twists as soon as the tightening torque of the screw plug is reached (see step 12). The door station is correctly closed when the function carrier is flush with the surface-mounted housing at the top and the screw plug is fully screwed in at the bottom.

21. Vergrendel het deurstation. Pak hiervoor het midden van de functiedrager vast, druk stevig op de behuizing en draai tegelijkertijd de borgschroef lichtjes aan met de bijgeleverde borgsleutel (0,6 Nm). De drukhoek is 90°. De as van de bithouder is gemakkelijk te buigen en verdraait zodra het aandraaimoment van de afsluitschroef is bereikt (zie stap 12). Het deurstation is correct gesloten wanneer de functiedrager bovenaan gelijk ligt met de opbouwbehuizing en de afsluitschroef onderaan volledig is ingedraaid.

21. Fermer la station de porte. Pour ce faire, saisir le support fonctionnel au milieu, appuyer fermement sur le boîtier et, en même temps, serrer légèrement la vis de fermeture à l'aide de la clé de verrouillage fournie (0,6 Nm). L'angle d'engagement est de 90° (voir étape 12). La tige du porte-embout est légèrement flexible et se tord dès que le couple de serrage de la vis de fermeture est atteint. La station de porte est correctement fermée lorsque le support fonctionnel affleure en haut avec le boîtier en saillie et que la vis de fermeture est entièrement vissée en bas.

Technische Daten

Montagehöhe: Empfohlen: 1,50 m
Umgebungstemperatur: -25 °C bis +70 °C
Schutzart: IP54

Technical data

Mounting height: Recommended: 1.50 m
Ambient temperature: -25°C to +70°C
Protection class: IP54

Technische gegevens

Montagehoogte: aanbevolen: 1,50 m
Omgevingstemperatuur: -25 °C tot +70 °C
Beschermeringssoort: IP54

Caractéristiques techniques

Hauteur de montage : Recommandée : 1,50 m
Température ambiante : -25 °C à +70 °C
Indice de protection : IP54